

**UJEDINJENE
NACIJE**



Međunarodni sud za krivično gonjenje
osoba odgovornih za teška kršenja
međunarodnog humanitarnog prava
počinjena na teritoriji bivše
Jugoslavije od 1991. godine

Predmet br.: IT-05-88-T

Datum: 21. juli 2008.

Original: engleski

PRED PRETRESNIM VIJEĆEM II

U sastavu: sudija Carmel Agius, predsjedavajući
sudija O-Gon Kwon
sudija Kimberly Prost
sudija Ole Bjørn Støle – rezervni sudija

Sekretar: g. Hans Holthuis

Odluka od: 21. jula 2008.

TUŽILAC
protiv
VUJADINA POPOVIĆA
LJUBIŠE BEARE
DRAGE NIKOLIĆA
LJUBOMIRA BOROVCANINA
RADIVOJA MILETIĆA
MILANA GVERE
VINKA PANDUREVIĆA

JAVNO

ODLUKA PO GVERINOM ZAHTJEVU ZA PRIVREMENO PUŠTANJE NA SLOBODU

Tužilaštvo

g. Peter McCloskey

Vlada Republike Srbije

Obrana

g. Zoran Živanović i gđa Mira Tapušковиć za Vujadina Popovića
g. John Ostojić i g. Predrag Nikolić za Ljubišu Bearu
gđa Jelena Nikolić i g. Stéphane Bourgon za Dragu Nikolića
g. Aleksandar Lazarević i g. Christopher Gosnell za Ljubomira Borovčanina
gđa Natacha Fauveau Ivanović i g. Nenad Petrušić za Radivoja Miletića
g. Dragan Krgović i g. David Josse za Milana Gveru
g. Peter Haynes i g. Đorđe Sarapa za Vinka Pandurevića

Vlada Kraljevine Nizozemske

OVO PRETRESNO VIJEĆE Međunarodnog suda za krivično gonjenje osoba odgovornih za teška kršenja međunarodnog humanitarnog prava počinjena na teritoriji bivše Jugoslavije od 1991. godine (dalje u tekstu: Međunarodni sud) rješava po povjerljivom "Zahtjevu Milana Gvere za privremeno puštanje na slobodu iz humanitarnih razloga tokom ljetne pauze u radu suda 2008. godine" (dalje u tekstu: Zahtjev) od 4. jula 2008., i ovim donosi svoju odluku.

I. PROCEDURALNI KONTEKST

1. Gveri je od trenutka kad se dobrovoljno predao u više navrata odobravano privremeno puštanje na slobodu,¹ posljednji put u decembru 2007.² Ovo Pretresno vijeće je donijelo odluku kojom je Gveri odobrilo još jedan period privremenog boravka na slobodi, u aprilu 2008.,³ međutim, Žalbeno vijeće je tu odluku poništilo.⁴

2. Gvero u Zahtjevu traži da bude privremeno pušten na slobodu tokom predstojeće pauze u postupku.⁵ Dana 11. jula 2008. tužilaštvo je podnijelo povjerljivi "Konsolidovani odgovor na zahtjeve optuženih Gvere, Miletića, Nikolića i Pandurevića za privremeno puštanje na slobodu" (dalje u tekstu: Odgovor), a Gvero je 17. jula 2008. podnio povjerljivi "Zahtjev za odobrenje da dostavi repliku i Repliku na odgovor tužilaštva na zahtjev Milana Gvere za privremeno puštanje na slobodu tokom ljetne pauze u radu suda 2008. godine" (dalje u tekstu: Replika).

II. ARGUMENTACIJA STRANA U POSTUPKU

A. Zahtjev

3. Gvero traži da bude privremeno pušten na slobodu u periodu između 2. i 19. avgusta 2008., u trajanju i pod uslovima koje Pretresno vijeće bude smatralo primjerenim.⁶

¹ Odluka po zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu, 19. juli 2005.; Odluka po zajedničkom zahtjevu optuženih Miletića i Gvere za privremeno puštanje na slobodu na određeno vrijeme od 15. jula 2006. do nastavka suđenja, 13. juli 2006.; Odluka po zahtjevima odbrane za privremeno puštanje na slobodu Radivoja Miletića i Milana Gvere, 7. decembar 2006.; Odluka po zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu od 21. jula 2007. do nastavka suđenja, 13. juli 2007.

² Odluka po zahtjevima za privremeno puštanje na slobodu tokom zimske pauze u radu suda, 7. decembar 2007.

³ Odluka po Gverinom zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu tokom pauze u sudskom postupku, 9. april 2008. (dalje u tekstu: Odluka od 9. aprila 2008.).

⁴ *Tužilac protiv Popovića i drugih*, predmeti br. IT-05-88-AR65.4, IT-05-88-AR65.5 i IT-05-88-AR65.6, Odluka po konsolidovanoj žalbi na odluku po Borovčaninovoj molbi za posjetu pod nadzorom i na odluke po Gverinom i Miletićevom zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu tokom pauze u sudskom postupku, 15. maj 2008. (dalje u tekstu: Odluka Žalbenog vijeća od 15. maja 2008.).

⁵ Zahtjev, par. 1.

⁶ Zahtjev, par. 23.

4. Gvero u prilog Zahtjevu iznosi dva humanitarna razloga: prvo, priliku da posjeti svoju bolesnu sestru kad ona dođe na liječenje u Beograd i, drugo, svoje sve lošije fizičko i psihičko zdravlje.⁷

5. Gverinoj sestri je 79 godina.⁸ To mu je jedina živa sestra i on je nije vidio otprilike pet godina.⁹ Zdravstveno stanje Gverine sestre opisano je u medicinskoj dokumentaciji priloženoj uz Zahtjev.¹⁰ Prema Gverinim riječima, s obzirom na takvo stanje nema "apsolutno nikakve mogućnosti ili izgleda" da njegova sestra bude u stanju da putuje u Haag.¹¹ Gvero navodi da se zdravlje njegove sestre u posljednje vrijeme pogoršalo, zbog čega je ona upućena na liječenje u Beograd početkom avgusta 2008.¹²

6. Što se tiče zdravlja samog Gvere, u Zahtjevu se ističe da je privremeno puštanje na slobodu ranije na njega jako pozitivno djelovalo i da će, ako bude odobreno, to i sada biti slučaj.¹³ U Zahtjevu se ne iznose nikakvi medicinski dokazi o zvaničnoj dijagnozi, ali se navodi da Gvero pati od anksioznosti koja je povezana s činjenicom da je zahtjev za privremeno puštanje na slobodu koji je on podnio po završetku dokaznog postupka tužilaštva isprva bio odobren, a zatim odlukom Žalbenog vijeća odbijen.¹⁴ Kako se takav razvoj događaja fizički i psihički odrazio na Gveru vidjelo po tome u kakvom je on stanju bio na konferenciji prije izvođenja dokaza odbrane.¹⁵

7. Gvero dalje navodi da u Pritvorskoj jedinici Ujedinjenih nacija (dalje u tekstu: PJUN) prima terapiju u vezi sa svojim raznim zdravstvenim tegobama i da je ljekar PJUN-a u aprilu 2007. konstatovao da je ljekarski pregled koji je Gvero obavio dok je boravio u Beogradu na njega u psihičkom smislu dobro djelovao.¹⁶

8. U Zahtjevu se ističe da postoji opasnost da će se Gverino psihičko stanje, ako mu se uskrati mogućnost odlaska kući, dodatno pogoršati i navodi se da on, u slučaju odobravanja privremenog puštanja na slobodu, namjerava da potraži ljekarsku pomoć u Beogradu.¹⁷

⁷ Zahtjev, par. 10–11, 12–20.

⁸ Zahtjev, par. 10. *Vidi i* povjerljivi Dodatak A.

⁹ Zahtjev, par. 11.

¹⁰ Zahtjev, povjerljivi Dodatak A.

¹¹ Zahtjev, par. 10.

¹² Zahtjev, par. 11. *Vidi i* povjerljivi Dodatak A.

¹³ Zahtjev, par. 13, 17.

¹⁴ Zahtjev, par. 14–15.

¹⁵ Zahtjev, par. 14–17.

¹⁶ Zahtjev, par. 19. *Vidi i* povjerljivi Dodatak B.

¹⁷ Zahtjev, par. 17, 19–20.

B. Odgovor

9. Tužilaštvo u Odgovoru tvrdi da ne postoji dovoljno uvjerljiv humanitarni razlog koji bi opravdao Gverino privremeno puštanje na slobodu.¹⁸ Tužilaštvo konstatuje da nisu iznijeti nikakvi dokazi koji bi potkrijepili tvrdnju da Gverinoj sestri bolest ne dopušta putovanje u Haag i ističe da je, mada je možda tačno da Gvero svoju sestru nije vidio pet godina, činjenica da se on s njom nije vidio prije februara 2005., dok je bio na slobodi, po svemu sudeći, bila stvar njegovog izbora i da je njegova sestra imala priliku da dođe u Beograd kako bi se s njim vidjela tokom ranijih perioda njegovog privremenog boravka na slobodi.¹⁹

10. Što se tiče zdravlja samog Gvere, tužilaštvo tvrdi da je jedini medicinski dokaz o njegovom lošem zdravlju koji je iznijet u Zahtjevu sažeti medicinski dopis iz aprila 2007. i da se u tom dokumentu ne pominju nikakve tegobe, fizičke ili psihičke prirode, koje bi iziskivale Gverin odlazak na liječenje u Beograd.²⁰

C. Replika

11. Gvero prije svega traži odobrenje za ponošenje replike.²¹ On ističe da se u ljekarskoj potvrdi priloženoj uz Zahtjev daje preporuka da se njegovoj sestri obezbijedi sanitetski prijevoz u Beograd. Gvero tvrdi da je "[s] obzirom na to, očito nemoguće da ta gospođa putuje u Haag".²² Gvero takođe navodi da je ona tokom proteklih pet godina uglavnom bila bolesna i nije mogla putovati, čime objašnjava činjenicu da je u tom periodu nije vidio, i iznosi tvrdnju da će, iako on ne mora obaviti neki konkretni zdravstveni pregled u Beogradu, konsultovanje s domaćim ljekarom na njega svakako dobro djelovati.²³

12. Gvero navodi da pristaje na to da odluku o trajanju eventualnog privremenog boravka na slobodi prepusti Pretresnom vijeću, međutim, on pominje nedavnu odluku kojom je optuženom Dragoljubu Ojdaniću odobren privremeni boravak na slobodi u periodu od 10. jula do 12. avgusta 2008.²⁴

¹⁸ Odgovor, par. 4.

¹⁹ Odgovor, par. 5–6.

²⁰ Odgovor, par. 7. *Vidi i povjerljivi Dodatak B.*

²¹ Replika, par. 3.

²² Replika, par. 5. *Vidi i Zahtjev, povjerljivi Dodatak A.*

²³ Replika, par. 6, 8.

²⁴ *Tužilac protiv Milutinovića i drugih*, predmet br. IT-05-87, Odluka po Ojdanićevom zahtevu za privremeno puštanje na slobodu u kraćem trajanju, 10. juli 2008., par. 31.

III. MJERODAVNO PRAVO

13. Pravilom 65(A) je propisano da optuženi, nakon što je pritvoren, može biti pušten na slobodu samo na osnovu naloga vijeća. Shodno pravilu 65(B), Pretresno vijeće može izdati nalog za privremeno puštanje na slobodu samo ako se uvjerilo da će se optuženi, u slučaju puštanja na slobodu, pojaviti na suđenju i da neće predstavljati opasnost ni za jednu žrtvu, svjedoka ni bilo koju drugu osobu, i samo nakon što zemlji-domaćinu i državi u koju optuženi traži da bude pušten pruži priliku da se izjasne.²⁵ Pravilo 65(C) predviđa da "[z]a puštanje optuženog na slobodu pretresno vijeće može odrediti bilo koje uslove koje smatra primjerenim, uključujući polaganje kaucije i poštovanje uslova potrebnih da bi se osiguralo prisustvo optuženog na suđenju i zaštita drugih osoba".

14. Odluka po zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu mora uzeti u obzir sve relevantne faktore za koje bi se od razumnog pretresnog vijeća očekivalo da ih pri donošenju odluke uzme u obzir i sadržati obrazloženo mišljenje koje ukazuje na stav vijeća o tim relevantnim faktorima.²⁶ Koji su to relevantni faktori i koju im težinu treba pridati zavisi od konkretnih okolnosti svakog predmeta,²⁷ budući da "odluke po zahtjevima za privremeno puštanje na slobodu sadrže brojne činjenice, a predmeti se razmatraju na individualnoj osnovi, u svjetlu konkretnih okolnosti pojedinog optuženog".²⁸

15. Pored toga, Žalbeno vijeće je konstatovalo da odluka na osnovu pravila 98*bis* kojom se odbija donošenje oslobađajuće presude poslije završetka izvođenja dokaza tužilaštva predstavlja "promjen[u] okolnosti koj[a] [je] dovoljno značajna da iziskuje da Pretresno vijeće ponovo i izričito razmotri pitanje rizika od bijega optuženih".²⁹ Vijeće je dalje konstatovalo da "kada se zahtjev za privremeno puštanje na slobodu razmatra u fazi postupka nakon donošenja odluke na osnovu pravila 98*bis*, čak i kada se Pretresno vijeće uvjerilo da postoje dovoljne garancije koje otklanjaju

²⁵ *Vidi*, između ostalog, *Tužilac protiv Popovića i drugih*, predmeti br. IT-05-88-AR65.4, IT-05-88-AR65.5 i IT-05-88-AR65.6, Odluku po konsolidovanoj žalbi na odluku po Borovčaninovoj molbi za posjetu pod nadzorom i na odluke po Gverinom i Miletićevom zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu tokom pauze u sudskom postupku, 15. maj 2008. (dalje u tekstu: Odluka Žalbenog vijeća od 15. maja 2008.), par. 5; Odluku Žalbenog vijeća od 15. maja 2008., par. 6; *Tužilac protiv Popovića i drugih*, predmet br. IT-05-88-AR65.7, Odluku po interlokutornoj žalbi Vujadina Popovića na odluku po Popovićevom zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu, 1. juli 2008. (dalje u tekstu: Odluka Žalbenog vijeća od 1. jula 2008.), par. 7.

²⁶ *Vidi*, između ostalog, Odluku Žalbenog vijeća od 15. maja 2008., par. 6; Odluku Žalbenog vijeća od 1. jula 2008., par. 8.

²⁷ *Vidi*, između ostalog, Odluku Žalbenog vijeća od 15. maja 2008., par. 6; Odluku Žalbenog vijeća od 1. jula 2008., par. 8.

²⁸ Odluka Žalbenog vijeća od 15. maja 2008., par. 6 (gdje se citira *Tužilac protiv Boškskog i Tarčulovskog*, predmet br. IT-04-82-AR65.1, Odluka po interlokutornoj žalbi Johana Tarčulovskog u vezi s privremenim puštanjem na slobodu, 4. oktobar 2005., par. 7).

²⁹ *Vidi*, između ostalog, *Tužilac protiv Prlića i drugih*, predmet br. IT-04-74-AR65.5, Odluku po objedinjenoj žalbi tužilaštva na odluke o privremenom puštanju na slobodu optuženih Prlića, Stojića, Praljka, Petkovića i Čorića, 11. mart 2008. (dalje u tekstu: Odluka Žalbenog vijeća u predmetu *Prlić* od 11. marta 2008.), par. 19–20.

rizik od bijega optuženog, ono ne bi trebalo primijeniti svoje diskreciono ovlaštenje izuzev ako nisu prisutni uvjerljivi humanitarni razlozi koji su doveli do toga da se jezičac na vagi pomjeri u korist privremenog puštanja na slobodu".³⁰ Humanitarni razlozi koje neki optuženi iznosi kao osnovu za privremeno puštanje na slobodu moraju se procijeniti u kontekstu dva kriterijuma iz pravila 65(B),³¹ a pretresno vijeće se mora uvjeriti da su uslovi privremenog puštanja na slobodu dovoljni da otklone bilo kakve bojazni u pogledu kriterijuma iz pravila 65(B).³²

16. Žalbno vijeće je takođe konstatovalo da dužina privremenog boravka na slobodi, u slučaju da se utvrdi da je ono opravdano iz humanitarnih razloga, treba da bude srazmjerna vremenu koje je potrebno da bi se ispunila humanitarna svrha puštanja.³³ U skladu s tim, "pretresno vijeće se mora pozabaviti srazmjernošću između karaktera i težine okolnosti nekog konkretnog predmeta i trajanja traženog privremenog boravka na slobodi".³⁴

IV. DISKUSIJA

17. Pretresno vijeće napominje da se Gvero nakon objavljivanja optužbi protiv njega dobrovoljno predao Međunarodnom sudu i da je u više navrata privremeno puštan na slobodu.³⁵ Prilikom svakog ranijeg perioda privremenog boravka na slobodi Gvero se pridržavao uslova koji su mu određeni.³⁶

18. U svojoj Odluci od 9. aprila 2008. ovo Pretresno vijeće je izričito razmotrilo učinak odluke na osnovu pravila 98bis³⁷ (dalje u tekstu: Odluka na osnovu pravila 98bis) na rizik da Gvero pobjegne, uzimajući u obzir, između ostalog, karakter postupka protiv njega, njegove lične prilike, dobrovoljnu predaju i činjenicu da je u više navrata privremeno puštan na slobodu i da se uvijek pridržavao svih uslova koje je odredilo Pretresno vijeće.³⁸ Pošto je odvagnulo te faktore u svjetlu Odluke na osnovu pravila 98bis, Pretresno vijeće je zaključilo da u Gverinom slučaju ne postoji rizik od bijega i da on ne predstavlja opasnost za svjedoke, žrtve ili druge osobe u ovom predmetu.³⁹ Žalbno vijeće je u svojoj odluci od 15. maja 2008. stalo na stanovište da Pretresno

³⁰ *Vidi*, na primjer, Odluku Žalbenog vijeća od 15. maja 2008., par. 24.

³¹ *Tužilac protiv Boškenskog i Tarčulovskog*, predmet br. IT-04-82-AR65.4, Odluka po interlokutornoj žalbi Johana Tarčulovskog u vezi s privremenim puštanjem na slobodu, 27. juli 2007., par. 14.

³² *Vidi*, na primjer, Odluku po Borovčaninovoj molbi za posjetu pod nadzorom, 9. april 2008., par. 24.

³³ Odluka Žalbenog vijeća od 15. maja 2008., par. 18, 32.

³⁴ Odluka Žalbenog vijeća od 15. maja 2008., par. 18.

³⁵ *Vidi* fusnote 1 i 2 gore. *Vidi* i Odluku od 9. aprila 2008., par. 11.

³⁶ *Vidi* Odluku od 9. aprila 2008., par. 15.

³⁷ T. 21460-21473 (3. mart 2008.).

³⁸ Odluka od 9. aprila 2008., par. 11–17.

³⁹ Odluka od 9. aprila 2008., par. 16–18.

vijeće nije pogriješilo "kada je zaključilo da odluka na osnovu pravila 98bis ne povećava rizik da Gvero pobjegne".⁴⁰

19. Pretresno vijeće napominje da ne postoje druge okolnosti izuzev onih koje je ono već uzelo u obzir kad je dalo pomenutu procjenu. Ono se stoga i ovog puta uvjerilo da u Gverinom slučaju ne postoji rizik od bijega i da on ne predstavlja opasnost za svjedoke, žrtve ili druge osobe u ovom predmetu.

20. Međutim, Pretresno vijeće dalje napominje da je Žalbeno vijeće stalo na stanovište da Gvero u svom prethodnom zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu nije iznio nikakve uvjerljive humanitarne razloge koji bi opravdali njegovo puštanje na slobodu i da je zaključilo da "bi pretresno vijeće koje pravilno primjenjuje svoje diskreciono ovlaštenje [iz tog razloga] odbilo Gverinu molbu za privremeno puštanje na slobodu [...]".⁴¹

21. Pretresno vijeće konstatuje da je Gvero u prilog predmetnom zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu iznio dva humanitarna razloga: (i) loše zdravlje svoje sestre, i (ii) svoje zdravstveno stanje. Pretresno vijeće konstatuje da se humanitarni razlozi iznijeti u Zahtjevu razlikuju od onih koji su iznijeti u Gverinom posljednjem zahtjevu za privremeno puštanje na slobodu. Na osnovu argumentacije i dokumentacije priložene uz Zahtjev, Pretresno vijeće se uvjerilo da je zdravstveno stanje Gverine sestre loše. Ona ima 79 godina i pati od niza bolesti.⁴² Tvrdi se da je ona njegova jedina živa sestra. Pretresno vijeće dalje konstatuje da je Gveri 70 godina i da pati od niza bolesti. Vijeće je vidjelo u kakvom je stanju je Gvero bio na konferenciji prije izvođenja dokaza odbrane 22. maja 2008., kada je morao nakratko izaći iz sudnice.⁴³ Njegovo stanje se očito pogoršalo. Vijeće takođe ima u vidu tvrdnje Gverinih branilaca da je optuženi "izuzetno malodušan" i "donekle očajan",⁴⁴ kao i njihovu zabrinutost zbog mogućnosti da Gvero, ako se njegov zahtjev za privremeno puštanje na slobodu ne odobri, ne bude dovoljno dobro da svakodnevno učestvuje (preko svojih advokata) u suđenju, a posebno u iznošenju sopstvene odbrane.⁴⁵

22. Pretresno vijeće je s dužnom pažnjom razmotrilo pitanje Gverinog fizičkog i psihičkog stanja, posebno u svjetlu zabrinutosti koju su branioci izrazili na konferenciji prije izvođenja dokaza

⁴⁰ Odluka Žalbenog vijeća od 15. maja 2008., par. 23.

⁴¹ Odluka Žalbenog vijeća od 15. maja 2008., par. 24.

⁴² *Vidi* Zahtjev, par. 10–11, i povjerljivi Dodatak A.

⁴³ T. 21523–21524 (22. maj 2008.).

⁴⁴ T. 21538 (22. maj 2008.). *Vidi* i T. 21537–21540 (22. maj 2008.).

⁴⁵ Zahtjev, par. 17.

odbrane i u Zahtjevu. Ono uzima u obzir činjenicu da će se Gvero, ako privremeno puštanje na slobodu bude odobreno, obratiti svom ljekaru u Beogradu i činjenicu da je takvo obraćanje prilikom jednog njegovog ranijeg privremenog boravka na slobodi, kako je potvrdio ljekar PJUN-a, na njega dobro djelovalo, "posebno u psihološkom smislu".⁴⁶ Postupak u ovom suđenju trajaće još nekoliko mjeseci i Pretresno vijeće smatra da je konstruktivno učešće optuženog u suđenju, posebno njegova sposobnost da doprinosi iznošenju sopstvene odbrane, od ključnog značaja.

23. Stoga Pretresno vijeće zaključuje da dva humanitarna razloga koja je Gvero iznio predstavljaju promjenu okolnosti koja suštinski utiče na stav koji je Žalbeno vijeće zauzelo u svojoj ranijoj odluci o privremenom puštanju na slobodu.⁴⁷ Ono se takođe uvjerilo da, s obzirom na konkretne okolnosti u vezi s predmetom i optuženim, ti razlozi predstavljaju uvjerljive humanitarne razloge koji opravdavaju odobravanje privremenog puštanja na slobodu.

24. Primjenivši kriterijume iz pravila 65(B) i uzevši u obzir sve konkretne okolnosti u vezi sa Gverom, Pretresno vijeće se uvjerilo da će se on vratiti na nastavak suđenja i da neće predstavljati opasnost za svjedoke, žrtve ili druge osobe u ovom predmetu. Međutim, imajući u vidu podmaklu fazu postupka i vrijeme potrebno da bi se ispunila humanitarna svrha koja je osnov Zahtjeva, Pretresno vijeće smatra da je privremeno puštanje na slobodu opravdano samo u ograničenom trajanju od sedam dana (ne računajući vrijeme putovanja) pod uslovima koji su navedeni u nastavku.

25. Pretresno vijeće je zadovoljno garancijama Republike Srbije⁴⁸ i primilo je pismenu potvrdu zemlje-domaćina da se ne protivi puštanju na slobodu.⁴⁹

V. DISPOZITIV

26. Iz tih razloga, na osnovu člana 29 Statuta Međunarodnog suda i pravila 54 i 65 Pravilnika, Pretresno vijeće ovim

- (a) **ODOBRAVA** Gveri da dostavi Repliku;
- (b) **ODOBRAVA** Zahtjev i **NALAŽE** da se Gvero privremeno pusti na slobodu, i to pod sljedećim uslovima:

⁴⁶ *Vidi* Zahtjev, par. 19. *Vidi i* povjerljivi Dodatak B.

⁴⁷ Odluka Žalbenog vijeća od 15. maja 2008.

⁴⁸ Garancija Vlade Republike Srbije u prilog zahtjevu Milana Gvere za privremeno puštanje na slobodu tokom ljetne pauze u radu suda 2008. godine, koju je Gvero podnio zasebno, 21. jula 2008. (nezvanični prijevod).

⁴⁹ Dopis zemlje-domaćina u vezi s privremenim puštanjem Milana Gvere na slobodu, 9. jula 2008.

- (i) Gvero će biti privremeno pušten na slobodu na period od najviše sedam dana (ne računajući vrijeme putovanja); tačan datum privremenog puštanja na slobodu biće utvrđen nakon konsultacija s PJUN-om, sekretarom Suda i predstavnikom Pretresnog vijeća;
- (ii) nizozemske vlasti će, čim to bude moguće, provesti Gvero na aerodrom Schiphol, u Nizozemskoj;
- (iii) na aerodromu Schiphol Gvero će biti privremeno predat pod nadzor ovlaštenog službenika Republike Srbije, koji će ga pratiti tokom daljeg putovanja u Beograd, u Republici Srbiji, i do njegovog tamošnjeg boravišta;
- (iv) tokom privremenog boravka na slobodi Gvero se mora pridržavati sljedećih uslova, a vlasti Republike Srbije, uključujući lokalnu policiju, moraju se postarati za to da ih se Gvero pridržava:
 - 1. prije nego što napusti PJUN u Haagu, Gvero će Ministarstvu unutrašnjih poslova Republike Srbije i sekretaru Međunarodnog suda dostaviti adrese na kojima će boraviti u Beogradu;
 - 2. Gvero mora ostati u granicama grada Beograda;
 - 3. Gvero mora predati pasoš ovlaštenim organima vlasti Republike Srbije;
 - 4. Gvero se mora svakog dana prijavljivati policiji u Beogradu, u policijskoj stanici koju odrede vlasti Republike Srbije;
 - 5. Gvero će dati saglasnost da Ministarstvo unutrašnjih poslova Republike Srbije kod lokalne policije provjerava njegovo prisustvo i da predstavnik tog ministarstva ili osoba koju će odrediti sekretar Međunarodnog suda povremeno dolaze u nenajavljene posjete;
 - 6. Gvero neće ni na koji način kontaktirati saoptužene u ovom predmetu;
 - 7. Gvero neće imati apsolutno nikakav kontakt niti će uticati na bilo koji način na bilo koju žrtvu ili potencijalnog svjedoka ili bilo kako uticati na tok sudskog postupka ili provođenje pravde;

Prijevod

8. Gvero o svom predmetu neće razgovarati ni sa kim, izuzev sa svojim advokatima, pri čemu se ova zabrana odnosi i na sredstva javnog informisanja;
 9. Gvero će se strogo pridržavati svih zahtjeva vlasti Republike Srbije kako bi one mogle ispuniti svoje obaveze utvrđene prema ovoj odluci i garancijama;
 10. Gvero će se pridržavati svakog daljeg naloga Međunarodnog suda kojim se izmijene uslovi privremenog puštanja na slobodu ili kojim se ono ukine;
- (v) Gvero će se u PJUN vratiti najkasnije do 19. avgusta 2008. godine, osim ako Pretresno vijeće ne naloži drugačije. Od njegovog boravišta u Beogradu pratiće ga ovlašteni službenici Republike Srbije, koji će ga predati pod nadzor nizozemskih vlasti na aerodromu Schiphol; nizozemske vlasti će ga potom provesti natrag u PJUN;
- (c) **TRAŽI** od Republike Srbije da preuzme odgovornost za sljedeće:
- (i) određivanje službenika Republike Srbije pod čiji će nadzor Gvero biti predat u i koji će pratiti Gveru od aerodroma Schiphol do Republike Srbije i njegovog tamošnjeg boravišta, i da, čim to bude izvodljivo, obavijeste Pretresno vijeće i sekretara Međunarodnog suda o imenima tih službenika;
 - (ii) Gverinu ličnu bezbjednost i sigurnost tokom njegovog privremenog boravka na slobodi;
 - (iii) sve troškove Gverinog prijevoza od aerodroma Schiphol do Beograda i nazad;
 - (iv) sve troškove vezane za Gverin smještaj i bezbjednost tokom njegovog privremenog boravka na slobodi;
 - (v) da, na zahtjev Međunarodnog suda ili strana u postupku, obezbijedi sva sredstva saradnje i komunikacije između strana u postupku i osigura povjerljivost takve komunikacije;
 - (vi) da smjesta uhapsi i pritvori Gveru ukoliko on prekrši ijedan uslov iz ove Odluke; i
 - (vii) da svako eventualno kršenje gorenavedenih uslova smjesta prijavi Pretresnom vijeću;
- (d) **UPUĆUJE** sekretara Suda da se s Ministarstvom pravde Kraljevine Nizozemske konsultuje o praktičnim aranžmanima za Gverino privremeno puštanje na slobodu;

Prijevod

- (e) **ZAHTIJEVA** od vlasti svih država kroz koje će Gvero putovati:
- (i) da drže Gveru pod nadzorom sve vrijeme koje provede u tranzitu na aerodromu;
 - (ii) da uhapsu Gveru u slučaju pokušaja bijega i smjeste ga u pritvor do njegovog povratka u PJUN;
- (f) **NALAŽE** da se Gvero smjesta liši slobode u slučaju da prekrši ijedan od navedenih uslova za njegovo privremeno puštanje na slobodu.

Sastavljeno na engleskom i francuskom jeziku, pri čemu je engleska verzija mjerodavna.

/potpis na originalu/

Carmel Agius,
predsjedavajući

Dana 21. jula 2008.
U Haagu,
Nizozemska

[pečat Međunarodnog suda]